

Foreword

This Annual Bulletin No.36 reports on the activities of the National Museum of Western Art, Tokyo (NMWA) during the Heisei 13 (2001) fiscal year which ran from April 1, 2001, through March 31, 2002. The Bulletin is divided into sections covering exhibitions, new acquisitions, research reports, conservation activities, education activities, information services activities, and materials and records related to these activities.

On April 1, 2001, legislation came into effect which reorganized many of Japan's national institutions, including the NMWA. The new legislation created an Independent Administrative Institution (IAI) which includes four national museums, namely the NMWA; the National Museum of Modern Art, Tokyo; the National Museum of Modern Art, Kyoto; and the National Museum of Art, Osaka.

This change marks the first full structural reorganization in the 42 year history of the NMWA. The NMWA's new structure was part of the concurrent establishment of 16 new IAI under the aegis of the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT). The new legislation made major changes in how public institutions will be run in the future.

The NMWA has accepted the spirit of the new structure. We intend to maintain past ideals and attitudes, and also to make use of the new possibilities for closer links and better cooperation among the institutions within the new IAI. We believe that the new structure will stimulate the development of diversely ingenious and creative activities to accomplish our goals. The new social service-oriented structure mandates both independence at a set distance from the government, and responsibility to the trust granted us by the citizenry. As part of this reorganization, business management systems have also been restructured, and through a great deal of hard work on the part of staff members, numerous complex management issues have been resolved without delay.

The overall activities of the NMWA are reported in detail in sections devoted to each department of the museum, and this foreword will simply provide an overview of those activities. Please refer to specific sections for details. As in the past, new works were added to the standing exhibition of works from the NMWA's collections, *Western Paintings from the Late Medieval Period through the Early 20th Century and French Modern Sculpture*. Three short-run special exhibitions of works from the NMWA Prints and Drawings collection were held in the newly built Prints and Drawings Galleries. Among the special exhibitions held during this fiscal year, two were jointly organized with outside co-sponsors. The first of these two, the *Il Rinascimento in Italia – La Civiltà delle Corti* exhibition continued over from the previous fiscal year, and was the opening event of the *Italia in Giappone* year of festivities. Through the generous loan of works from organizations and institutions in Italy's various regions, this exhibition provided viewers with a broad overview of the entirety of Italian Renaissance art. The second jointly organized exhibition was the *Prado: Masterpieces from the Prado National Museum* exhibition. Displaying superb works selected from the extensive 16th to 19th century painting holdings of Spain's major museum, this exhibition was accorded very high praise. The major part of the Prado exhibition run continued into fiscal 2002.

In addition, the museum organized two of its own special exhibitions, albeit with considerable assistance from outside organizations. The first of these two, *A Brush with History/American Heroism* was an international exhibition jointly organized by Japan and America upon the basis of an agreement made by the heads of state of our two countries. The first half of the exhibition, *A Brush with History*, featured portraits from the National Portrait Gallery (Washington D.C.) while the second half, *American Heroism*, was made up of works assembled from throughout the United States. Relatively unprecedented exhibitions in concept, these two exhibitions presented American history and culture from novel perspectives. The second of the two exhibitions organized by the NMWA was titled *Digital Technology and Museum: Public Seminars and Exhibitions of Information and Equipment Related to Digital Technology and the Arts*. This program introduced new techniques for the storage and display of pictorial images that have been made possible by rapid advances in digital technology. This public program posed the question of what new areas will develop within museums, whose primary activity has traditionally been to display original art works.

During this fiscal year, three paintings and 24 prints were purchased by the NMWA. In addition to these purchases, the museum also received important works as gifts. These gifts were works from the former Matsukata Collection, namely, a group of sculptures by Leonardo Bistolfi and six tapestries. Some of the newly acquired paintings have already appeared in the NMWA permanent collection galleries. Plans are in place for the appropriate display in the museum of the other newly acquired art works once conservation procedures have been completed on these works.

As part of the efforts involved in the above noted exhibition and acquisition activities, NMWA staff members from the curatorial, conservation and education departments also carried out important related activities. Please refer to detailed accounts of these activities in other sections of this Bulletin.

December 2002

Koichi Kabayama
Director-General, The National Museum of Western Art, Tokyo

まえがき

本年報第36号は、平成13(2001)年度についてのものであり、平成13年4月1日から平成14年3月31日までの1年間に、当国立西洋美術館が行なった展覧会、作品購入、調査研究、また保存修復、教育普及、情報資料等の活動の報告、ならびにそれらに関連する資料・記録類を収めている。

国立西洋美術館は、平成13年4月1日をもって、行政改革の一環として組織替えを行ない、独立行政法人国立美術館を構成する一単位となった。東京国立近代美術館、京都国立近代美術館、国立国際美術館とともに統合され、4館をもって構成する独立行政法人に所属することになったわけである。創立以来42年目にして、初めて経験する本格的な組織改編であるとともに、文部科学省の管轄下にある16の新設独立行政法人と同時の出発をなすことで、公的機関の今後のあり方を示す、きわめて重大な転機となった。当館は、その設置の趣旨を受け継ぎ、従来の理念と態勢を維持しながらも、独立行政法人内の連携・協調に強く意を用いつつ、業務の遂行に当たることを決意した。政府から一定の距離を保った自立性に基礎をおき、他方で国民からの信託に応えるべく、社会的サービスのあり方についても、より一層の創意と工夫をもって諸活動の展開に当たる所存である。今回の改編に伴い、とりわけ事務処理のシステムは一変し、それへの対応には多大な労苦を要したが、要請された課題はほぼ滞りなく解決された。

館の活動の全体については、その各分野に関わる項目で詳細に報告されるので、それらを逐次、参照していただきたい。ここでは概要のみを記しておく。常設展示「中世末期から20世紀初頭にかけての西洋絵画とフランス近代彫刻」は、新たな収蔵品を加えて、例年どおり実施された。また、新設の版画素描展示室では、期間を限定した企画展示を三次にわたって行なった。企画展示のうち、共催者の協力を得て行なわれた展覧会は二次に分けられる。第一は、その前年度末から引き継がれた「イタリア・ルネサンス 宮廷と都市の文化展」であり、「日本におけるイタリア年」行事の劈頭を飾った。イタリア各地の機関・施設からの出品を得て、ルネサンス美術の全容を広く見わたす機会となった。第二は、「ブラド美術館展 ― スペイン王室コレクションの美と栄光」である。スペインを代表する美術館の、16世紀から19世紀に至る広範なコレクションから選りすぐった展覧会となり、高い評価をいただいた。なお、この展覧会の会期の過半は、平成14年度に属するものである。次いで、外部からの大きな協力をいただきながらも、当館の自主的な企画によって行なわれた展覧会等は二次にわたる。第一は「日米二国間交流展 アメリカが創った英雄たち ― 肖像が語るアメリカ史/アメリカン・ヒーロイズム」である。両国首脳の合意に基づいた交流展であり、前半部分はナショナル・ポートレート・ミュージアム(ワシントン)から出品された肖像画、後半部分は合衆国各地から寄せられた作品によって構成された。類例の少ない展覧会であり、アメリカの歴史や文化についての、斬新な視角を提供しようというものであった。第二は、「デジタル技術とミュージアム:情報・機器展示、セミナーによる公開プログラム」である。デジタル技術の急進展によって可能になりつつある画像の蓄積・表示の新技术を紹介し、これによりオリジナルな作品展示を主体とする美術館にとって、どのような新領域が展開されるかを問う公開プログラムであった。

この年度の新規購入作品は、絵画3点、版画24点であった。これに加えて今回は、貴重な作品の寄贈を受けた。いずれも旧松方コレクションに属する、L.ピストルフィの彫刻と6点のタピスリーである。以上の作品の一部はすでに常設展示に出展されており、他は修復作業の完了後、適宜展示する予定である。

上記の展覧会、および作品収集をはじめとする事業の遂行に当たっては、それぞれ調査研究、保存修復、教育普及の各分野において必要な活動を行なった。具体的には、本文を参照していただきたい。

平成14年12月

国立西洋美術館長
権山紘一